



Psautier trilingue de Leiden (MS Leiden, BPG 49A, fols. 1v-2r), où l'hébreu, grec et latin ont été copiés probablement par le même scribe

Le Groupe de recherches transversales en paléographie (GRTP), qui a pour vocation de développer une approche transdisciplinaire de la paléographie, vous invite à participer à une nouvelle journée d'études et de discussions. Après nous être intéressés au paramètre chronologique et spatial dans la formation, le développement et la diversification des écritures et aux rapports entre types, styles et mains, nous proposons une réflexion sur le di-/polygraphisme.

Pendant écrit du multilinguisme, le polygraphisme individuel est un phénomène constant dans les sociétés de toutes époques où coexistent divers systèmes d'écriture, souvent – mais pas toujours – liés à plusieurs langues. Outre les problèmes méthodologiques qu'il pose (comment détecter qu'une même personne écrit quand on a affaire à des systèmes d'écriture très hétérogènes?), les divers intervenants chercheront, chacun dans son domaine, à éclairer les conditions et modalités d'apprentissage par un même individu de plusieurs écritures ainsi que les phénomènes d'interaction ou d'interférence qui ne manquent de se produire entre elles.

## PROGRAMME

9h30-11h00 Pierre-Luc ANGLES (EPHE-Université d'Heidelberg)  
**La bilittératie gréco-démotique**  
 Jennifer CROMWELL (Université de Copenhague)  
**Coptic-Greek biscriptality and language policy in early Islamic Egypt**

Pause

11h15-12h45 Michaël GUICHARD (EPHE)  
**Écritures en contact en Mésopotamie**  
 Margherita FARINA (UMR 8167)  
**La relation entre digraphisme et bilinguisme dans les manuscrits syriaques. Syriaque-grec et syriaque-arabe**

IV<sup>e</sup> journée du Groupe de recherches transversales en paléographie – GRTP

# POLYGRAPHISME : ÉCRITURES EN COEXISTENCE ET EN INTERFÉRENCE

6 avril 2018

Collège de France

11, place Marcelin-Berthelot – 75005 Paris  
 salle 2

organisée par

Jean-Luc FOURNET, Collège de France

Judith OLSZOWY-SCHLANGER, École pratique des hautes études

Marc SMITH, École nationale des chartes, École pratique des hautes études

dans le cadre de PSL *Scripta*  
 avec le soutien du Collège de France

14h00-15h30 Judith OLSZOWY-SCHLANGER (EPHE)  
**Au carrefour paléographique : le digraphisme des scribes juifs et son rôle dans le changement de l'écriture hébraïque**  
 Philippe PAPIN (EPHE)  
**L'écriture en chinois des élites et l'écriture démotique au village : le cas du Viet Nam**

Pause

16h15-17h45 Peter STOKES (EPHE)  
**Relations entre minuscule caroline et minuscule vernaculaire en Angleterre du XI<sup>e</sup> siècle**  
 Marc SMITH (ENC-EPHE)  
**Langues et écritures d'Occident à l'époque moderne**